

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Vorwort	9
I Situation griechischer, italienischer und portugiesischer Jugendlicher beim Übergang von der Schule in den Beruf	11
1 Daten: Jugendliche ausländischer Nationalität zwischen Schule und Beruf (<i>Renate Henscheid</i>)	11
1.1 Steigender Schulerfolg und Fortdauer der sozialen Selektivität: Die Situation im Bildungssystem	12
1.1.1 Allgemeinbildende Schulen	12
1.1.2 Berufliche Schulen	16
1.1.3 Schulabschlüsse	19
1.2 Ratsuchende, Bewerber und Vermittlungserfolge: Die Situation in der Berufsberatung	20
1.3 Quantitative und qualitative Benachteiligung: Die Situation in der Ausbildung	24
1.4 Rahmenbedingungen für die zukünftige Entwicklung	30
2 Berufswahlprozeß griechischer, italienischer und portugiesischer Jugendlicher	33
2.1 Berufsorientierung und Berufswahlprozeß griechischer Jugendlicher (<i>Ursula Boos-Nünning</i>)	33
2.1.1 Übersicht über vorliegende Untersuchungen	34
2.1.2 Bildungs- und Ausbildungsvorstellungen griechischer Jugendlicher und ihrer Familien	36
Exkurs: Die griechischen Schulen in der Bundesrepublik Deutschland	37
2.1.2.2 Berufswünsche im dualen System	43
2.1.3 Einwirkungen auf den Berufswahlprozeß griechischer Jugendlicher	44
2.1.3.1 Wertschätzung von Bildung als eine aus Griechenland mitgebrachte Orientierung	45
2.1.3.2 Verstärkung der Bildungserwartungen unter dem Einfluß der Wanderung	48
Exkurs: Der Zugang zum Hochschulstudium für griechische Abiturienten in der Bundesrepublik Deutschland und in Griechenland	49
2.1.3.3 Fehlende Vertrautheit mit dem System der beruflichen Ausbildung	53
2.1.3.4 Rückkehrorientierung als handlungsleitendes Prinzip der Berufswahl	55
2.1.3.5 Griechische Familie und Berufswahlprozeß	56

	Seite
2.1.3.6 Das Leben in griechischen Kolonien	60
2.1.4 Besondere Gruppen	63
2.1.4.1 Griechische Mädchen	63
2.1.4.2 Schüler von griechischen Schulen	66
2.2 Berufsorientierung und Berufswahlprozeß italienischer Jugendlicher (<i>Alice Jäger</i>)	67
2.2.1 Übersicht über vorliegende Untersuchungen	69
2.2.2 Bildungs- und Ausbildungsvorstellungen italienischer Jugendlicher und ihrer Familien	71
2.2.3 Einwirkungen auf den Berufswahlprozeß italienischer Jugendlicher	73
2.2.3.1 Süditalienischer „familismo“	74
2.2.3.2 Rückkehrorientierung und ein Leben im „Provisorium“	77
2.2.3.3 Unkenntnis des deutschen Schul- und Berufsbildungssystems	79
2.2.3.4 Vorstellungen von sozialem Aufstieg und Bildung	80
2.2.3.5 Einstellungen zu Institutionen und Staat	84
2.2.3.6 Schulerfolg, Sprachbeherrschung und psychische Stabilität	86
2.2.4 Besondere Gruppen	87
2.2.4.1 Italienische Mädchen	87
2.2.4.2 Seiteneinsteiger und Nachzügler	88
2.3 Berufsorientierung und Berufswahl portugiesischer Jugendlicher (<i>Wolfgang Sieber</i>)	90
2.3.1 Übersicht über vorliegende Untersuchungen und Quellen	92
2.3.2 Berufsziele portugiesischer Jugendlicher	93
2.3.3 Einflüsse auf die beruflichen Vorstellungen und auf die Orientierung der Jugendlichen	95
2.3.3.1 Ausbildungserfahrungen portugiesischer Familien im Herkunftsland und in der Bundesrepublik Deutschland	96
2.3.3.2 Sprachbeherrschung	97
2.3.3.3 Berufserfahrung	98
2.3.3.4 Soziale Beziehungen und Orientierungsverhalten	99
2.3.3.5 Aspekte innerfamiliärer Beziehungen und Kommunikation im Hinblick auf die Berufswahl	103
2.3.3.6 Rückkehrorientierung und Rückkehrbereitschaft	104
2.3.3.7 Weitere Faktoren	105
2.3.4 Anmerkungen zur spezifischen Situation der Mädchen und jungen Frauen	106

3.3.1	Durchführung der Berufsorientierung und Berufsberatung für die drei Nationalitäten	142
3.3.2	Beratung griechischer Jugendlicher	145
3.3.3	Beratung italienischer Jugendlicher	149
3.3.4	Beratung portugiesischer Jugendlicher	150
3.4	Rolle und Selbstverständnis des Berufsberaters in der Beratung griechischer, italienischer und portugiesischer Jugendlicher	152
3.4.1	Perzipierte Einflußmöglichkeiten auf die Berufswünsche und auf das Berufswahlverhalten	152
3.4.1.1	Einflußmöglichkeiten auf die drei Nationalitäten	152
3.4.1.2	Einfluß auf griechische Jugendliche	152
3.4.1.3	Einfluß auf italienische Jugendliche	154
3.4.1.4	Einfluß auf portugiesische Jugendliche	155
3.4.2	Das Eigenstereotyp (Rollenverständnis) der Beratungskraft	155
3.4.3	Wahrgenommenes Stereotyp der Beratungsfachkraft	157
3.4.3.1	Stereotyp bei griechischen Jugendlichen	157
3.4.3.2	Stereotyp bei italienischen Jugendlichen	158
3.4.4	Fremdstereotyp des Berufsberaters und der Berufsberaterin	159
3.4.4.1	Stereotyp von griechischen Jugendlichen	160
3.4.4.2	Stereotyp von italienischen Jugendlichen	162
3.4.5	Wahrgenommene Kommunikationsdiskrepanzen	163
3.4.5.1	Kommunikationsbarrieren in der Beratung griechischer Jugendlicher	165
3.4.5.2	Kommunikationsbarrieren in der Beratung italienischer Jugendlicher	166
3.4.5.3	Kommunikationsbarrieren in der Beratung portugiesischer Jugendlicher	167
3.4.6	Einstellung der Berufsberater und -beraterinnen zur Beratung griechischer, italienischer und portugiesischer Jugendlicher	167
3.4.6.1	Einstellung zur Beratung griechischer Jugendlicher	167
3.4.6.2	Einstellung zur Beratung italienischer Jugendlicher	169
3.4.6.3	Einstellung zur Beratung portugiesischer Jugendlicher	169
4	Griechische, italienische und portugiesische Jugendliche in der Berufsberatung: Ergebnisse der Beobachtungen (<i>Ursula Boos-Nünning</i>)	169
4.1	Griechische Jugendliche in der Berufsberatung	170
4.2	Italienische Jugendliche in der Berufsberatung	175
4.3	Portugiesische Jugendliche in der Berufsberatung	177

II	Vorschläge zur Verbesserung der Berufsorientierung und der Berufsberatung (Ursula Boos-Nünning)	179
1	Vorschläge für die Entwicklung von Beratungsmaterial	179
1.1	Aussagen der Berufsberater über den Einsatz vorhandener Medien	180
1.1.1	Verwendung von Beratungsmedien für griechische, italienische und portugiesische Jugendliche und ihre Eltern	180
1.1.2	Verwendung von Beratungsmedien für griechische Jugendliche und deren Eltern	181
1.1.3	Verwendung von Beratungsschriften für italienische Jugendliche und ihre Eltern	182
1.1.4	Material für portugiesische Jugendliche und ihre Eltern	183
1.2	Wünsche und Verbesserungsvorschläge der Berufsberater hinsichtlich des Materials und der Medien	184
1.2.1	Wünsche hinsichtlich des Materials und der Medien für griechische Jugendliche und ihre Eltern	185
1.2.2	Wünsche hinsichtlich des Materials für italienische Jugendliche und ihre Eltern	186
1.2.3	Wünsche zu Medien für portugiesische Familien	187
1.3	Vorüberlegungen zur Entwicklung von Beratungsmaterial	187
1.4	Vorschläge zur Entwicklung von Beratungsmaterial	188
1.4.1	Beratungsmaterial für griechische, italienische und portugiesische Eltern	189
1.4.2	Das Problem der Print-Medien	190
2	Überlegungen zu einem Organisationsmodell der Berufsorientierung und der Berufsberatung	191
2.1	Wünsche und Verbesserungsvorschläge der Berufsberater hinsichtlich der Organisation der Beratung	191
2.2	Ansätze für ein neues Organisationsmodell	194
3	Vorschläge für die Fortbildung der Berufsberater und Berufsberaterinnen	198
3.1	Vorstellungen der Berufsberater und Berufsberaterinnen	198
3.1.1	Teilnahme der Beratungsfachkräfte an einer Fortbildung	198
3.1.2	Interesse an Fortbildung	199
3.1.3	Wünsche und Vorschläge hinsichtlich der Fortbildung	200
3.1.3.1	Wünsche hinsichtlich der Organisation und der Methoden von Fortbildung	200
3.1.3.2	Wünsche hinsichtlich des Inhaltes von Fortbildung	201
3.1.3.3	Wünsche hinsichtlich der Entwicklung von Fortbildungsmaterial	202

	Seite	
3.2	Notwendigkeit der Fortbildung (Fortbildungsbedarf)	202
3.3	Ansätze für die Konzeption einer Fortbildung	204
3.3.1	Fortbildung in Form von Lehrgängen	204
3.3.2	Vorschläge für die Entwicklung von Material über die Herkunftsländer	205
3.3.3	Arbeitsamtsinterne Fortbildung	208
	Literaturhinweise	210
	Anhang	222

3	Vorstellungen der Berufsberater und Berufsberaterinnen über die Berufswahl griechischer, italienischer und portugiesischer Jugendlicher (<i>Ursula Boos-Nünning, Heike Becker, Alice Jäger</i>)	108
3.1	Methode und Durchführung der Studie	108
3.2	Einschätzung des Berufswahlprozesses griechischer, italienischer und portugiesischer Jugendlicher	113
3.2.1	Vorbemerkung: Die Unauffälligkeit der Jugendlichen aus den drei Nationalitäten	113
3.2.2	Berufswünsche und gewählte Berufe	115
3.2.2.1	Berufswünsche und gewählte Berufe der drei Nationalitäten	115
3.2.2.2	Berufswünsche griechischer Jugendlicher	115
3.2.2.3	Berufswünsche italienischer Jugendlicher	118
3.2.2.4	Berufswünsche portugiesischer Jugendlicher	120
3.2.3	Kriterien für die gewählten Berufe	120
3.2.3.1	Berufswahlkriterien der drei Nationalitäten	120
3.2.3.2	Berufswahlkriterien griechischer Jugendlicher	121
3.2.3.3	Berufswahlkriterien italienischer Jugendlicher	121
3.2.3.4	Berufswahlkriterien portugiesischer Jugendlicher	122
3.2.4	Einschätzung der Voraussetzungen für die Aufnahme einer Ausbildung	123
3.2.4.1	Kenntnisse über das Berufs- und Ausbildungssystem der drei Nationalitäten	123
3.2.4.2	Kenntnisse griechischer Jugendlicher	123
3.2.4.3	Kenntnisse italienischer Jugendlicher	125
3.2.4.4	Kenntnisse portugiesischer Jugendlicher	126
3.2.5	Durchsetzung beruflicher Vorstellung und die Realisierung von Berufswünschen	127
3.2.5.1	Realisierung der Berufswünsche bei den drei Nationalitäten	127
3.2.5.2	Realisierung der Berufswünsche bei griechischen Jugendlichen	129
3.2.5.3	Realisierung der Berufswünsche bei italienischen Jugendlichen	134
3.2.5.4	Realisierung der Berufswünsche bei portugiesischen Jugendlichen	137
3.2.6	Einflussfaktoren auf die Berufswahl	137
3.2.6.1	Einflussfaktoren für die drei Nationalitäten	137
3.2.6.2	Einflussfaktoren für griechische Jugendliche	138
3.2.6.3	Einflussfaktoren für italienische Jugendliche	139
3.2.6.4	Einflussfaktoren für portugiesische Jugendliche	142
3.3	Beratungssituation und ihre Einschätzung durch die Berufsberater	142